



# “Hermana, hermano, o simplemente alguien que se interesa”

Cómo celebran el poder de dar los Círculos de Dar y cómo reivindican el significado de ser donante



# Índice

- 3 Introducción
- 4 Un Círculo de Dar
- 5 Nociones básicas de los Círculos de Dar
- 7 ¿Por qué se necesitan los Círculos de Dar?
- 13 Los Círculos de Dar: Más que dinero
- 16 ¿Qué papel desempeñan los donantes institucionales en el apoyo otorgado a los Círculos de Dar?
- 18 ¿Qué funciona? Principales consejos prácticos de la gente en campo
- 19 Colaboradoras(es)
- 20 Recursos y lecturas complementarias sobre Círculos de Dar

# Introducción

**Generosidad, impacto, relaciones sociales y diversión: los Círculos de Dar ofrecen una mezcla ganadora de todo ello. Asimismo, representan un papel cada vez más importante al ayudar a fortalecer y contribuir al creciente ámbito global de la filantropía comunitaria alrededor del mundo.**

El aumento de Círculos de Dar surge como parte de un gran cambio global hacia el reconocimiento del poder y el potencial de la generosidad cotidiana, cambio habilitado por la nueva tecnología (por medio de plataformas virtuales como [GlobalGiving](#) y [GoFundMe](#), etc.) y enmarcado como forma de participación cívica y activismo colectivo (por el movimiento Un Día para Dar o [Giving Tuesday](#) y [The Funding Network](#), por ejemplo).

El [Global Fund for Community Foundations](#), (GFCF) es una organización de base con sede en Johannesburgo, que otorga donativos para apoyar y acrecentar la filantropía comunitaria como conjunto de instituciones, prácticas y teoría, así como estrategia para un desarrollo perdurable en todo el mundo. Dentro de la red global de GFCF – que comprende un diverso rango de organizaciones de filantropía comunitaria y de la sociedad civil que incluye fundaciones comunitarias, fondos de mujeres, fondos socio-ambientales y donantes de base – se ha registrado un aumento constante en la adopción y adaptación de los Círculos de Dar como una de las estrategias que emplean para promover la filantropía de base.

En este estudio se explora la manera en que se ha configurado y adaptado una idea simple, que implica reunir personas con el solo propósito de dar – y dar en conjunto – para aplicarla a diferentes países y

culturas. El documento se basa en conversaciones con activistas y profesionales de Círculos de Dar dentro y fuera de la red global de GFCF e incluye perspectivas de Brasil, Bélgica, Hungría, Palestina, Rusia, Rumania, Sudáfrica, Estados Unidos y Vietnam. Algunos de esos Círculos de Dar han aparecido orgánicamente, mientras que otros se han beneficiado de mentoría y apoyo externos.\*

A pesar de la diversidad de contextos, comunidades y estrategias específicas y propósitos subyacentes, el estudio demuestra que, sin importar su ubicación, los Círculos de Dar buscan desarrollar relaciones, confianza y comprensión entre las personas. Los Círculos de Dar reúnen a distintos miembros de una comunidad, ya sea como “dadores” o “hacedores” o ambos. En ese sentido, persiguen algo más que dinero; de hecho, si bien la sencilla idea de los Círculos de Dar se construye en torno a la acción de dar, en varios casos también supone un marco político más directo que – de manera implícita o explícita – rechaza el poder de la “gran filantropía.”

Más allá de “hacer el bien”, al apoyar temas importantes o causas que no cuentan con financiamiento adecuado, los Círculos de Dar promueven la noción de la sabiduría y el impacto colectivos, ofrecen oportunidades de trabajo en redes, construyen relaciones sociales entre individuos de ideas afines y motivan a la gente a interesarse en las cuestiones clave que afectan a sus comunidades. Más recientemente, al tiempo que el mundo enfrenta una crisis global sin precedentes derivada de la pandemia del COVID-19, los Círculos de Dar siguen desempeñando una función crucial al responder rápidamente a los desafíos de las comunidades que buscan servir.

\*Por ejemplo, The Funding Network ha desempeñado un papel significativo en la diseminación del modelo de los Círculos de Dar a nivel internacional. Dicha red, con sede en el Reino Unido – que proporciona a organizaciones de la sociedad civil las habilidades, recursos y confianza que necesitan para realizar sus propios eventos en vivo de Círculos de Dar, ha brindado asistencia y apoyo directamente a varias de las organizaciones mencionadas en este artículo, entre ellas las que operan en Brasil, Bélgica, Hungría, Palestina y Rusia.

# Un Círculo de Dar

- Reúne a individuos (generalmente en persona) para dar y decidir cómo distribuir los recursos recaudados.
- Es un evento social – frecuentemente informal y divertido – y consiste tanto en crear un sentido de comunidad como en recaudar dinero.
- Es una forma de relacionarse con personas – con quienes hacen y con quienes donan – en una conversación acerca de su comunidad y de las cuestiones que la afectan.
- Consiste en participación, en tomar decisiones sobre los recursos y/o en la administración y liderazgo del grupo.
- Se basa en la idea de comunidad y de los recursos colectivos (dinero, personas, relaciones, ideas) que posee.



Dalia Association, Palestina



Ferencváros Community Foundation, Hungría

# Nociones básicas de los Círculos de Dar

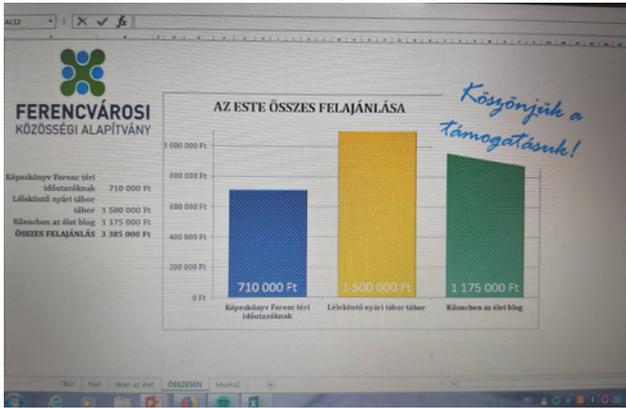
***“Un Círculo de Dar es un grupo de individuos de ideas afines que se reúnen para crear un cambio colectivo en sus comunidades y aprovechan todos sus recursos – no sólo los financieros sino su tiempo, talentos, testimonios y objetos valiosos. Dicho en palabras sencillas, son ciudadanos comunes y corrientes que intentan resolver los problemas de su propia comunidad por medio de donaciones y voluntariado.”***  
*Marsha Morgan, ex Directora de Community Investment Network en Carolina del Norte, Estados Unidos.*

Aunque comparten algunas características y valores medulares, los Círculos de Dar funcionan mejor cuando se les diseña para embonar en su contexto local. Y eso comienza con el lenguaje utilizado para

describirlos. Las organizaciones consultadas para este estudio emplean distintos términos para describir sus propias versiones. En Palestina, por ejemplo, la Dalia Association realiza una “Subasta por el Cambio Social”, donde se “venden” (se lanzan) iniciativas comunitarias locales y donantes individuales apoyan las de su elección por medio de micro financiamiento colectivo (*crowdfunding*) en vivo. Mientras tanto, en Brasil, el “Fondo Comunitario para la Justicia Social” de ICOM – Instituto Comunitário Grande Florianópolis – utiliza la metodología de Círculos de Dar; en Rusia, el Arkhangel'sk Centre of Social Technologies Garant cuenta con su propio “Círculo de Financiadores”, y la Ferencváros Community Foundation de Hungría realiza eventos de “Micro Financiamiento Colectivo en Vivo.”



Ferencváros Community Foundation, Hungría



Ferencváros Community Foundation, Hungría



ICOM – Instituto Comunitário Grande Florianópolis, Brasil

### ¿Qué características tienen los Círculos de Dar?

Peter Temesvary, miembro de la Junta Directiva de la Ferencváros Community Foundation, describe su Círculo de Dar de la siguiente manera:

*“Una vez al año, nuestra comunidad de donantes tiene la oportunidad de conocer y apoyar tres proyectos sociales durante la Noche de Micro Financiamiento Colectivo en Vivo, evento de dos a tres horas de duración donde cada una de las ONG seleccionadas presenta en seis minutos el proyecto que desea implementar ante 80 a 100 invitados. Acto seguido, tienen seis minutos más para responder las preguntas del público. Posteriormente, los representantes del proyecto se retiran de la sala y se empiezan a hacer ofertas. Analizando cada uno de los proyectos, las personas invitadas pueden hacer sus ofertas financieras y de otro tipo (trabajo voluntario, servicio, contribución de material, etc.) para apoyar la implementación de los proyectos que les interesan. Todos juntos damos seguimiento a cuánto se recaudó para que todos puedan ver si es suficiente para implementar un proyecto dado. Una vez presentadas todas las promesas, regresan a la sala los representantes de los proyectos para enterarse de cuánto se ofreció. Después del evento, la fundación recoge las promesas y redacta acuerdos de donativos con cada organización seleccionada para que puedan implementar su proyecto. El papel de la fundación también incluye el monitoreo de la implementación de los proyectos y la presentación de informes al respecto a las personas ‘invitadas convertidas en donantes.’”*

El formato descrito por Hungría fue similar al de otros mencionados por las personas entrevistadas para el estudio, aunque los confinamientos impuestos por la pandemia del COVID-19 habían llevado a reemplazar las reuniones presenciales por virtuales (más información al respecto a continuación).

Orsolya Polyacsokó, Coordinadora de Proyectos de la Ferencváros Community Foundation, explicó cómo utilizan Crowdcast, plataforma de video diseñada para conectarse en vivo con el público para la realización de sus eventos virtuales: “Aunque ahora el evento se lleva a cabo en línea, la coreografía es la misma que la utilizada para el evento presencial. También incluye reunir a las organizaciones participantes, a sus proyectos y público, mismo que tiene la oportunidad de plantear preguntas en el Chat en línea. Las personas invitadas escriben sus promesas en el Chat, indicando el monto que desean ofrecer a un proyecto específico.”

Con la transición al espacio virtual, la Fundación recaudó \$6 millones 200 mil florines húngaros (aproximadamente \$20 mil 671 dólares estadounidenses) para tres proyectos, cifra mucho mayor que la de años anteriores (en 2019, se recaudaron \$3 millones 200 mil florines húngaros o alrededor de \$10 mil 570 dólares estadounidenses). Orsolya añadió: “Los beneficios del espacio virtual fueron que más personas pudieron participar que en el espacio físico que acostumbramos usar. Asimismo, la campaña en línea de dos semanas previa al evento (que normalmente no llevamos a cabo) contribuyó al éxito de recaudar más dinero para los proyectos.”

# ¿Por qué se necesitan los Círculos de Dar?

## Son mayores que la suma de sus partes

Gestionar un Círculo de Dar de manera efectiva requiere del manejo fluido de muchas partes en movimiento – las personas invitadas (donantes), los socios (donatarios), la reunión, la atmósfera, las contribuciones en sí – y la cantidad de dinero que de hecho se recauda podría no resultar muy alta. Entonces, ¿por qué vale la pena llevarlos a cabo y qué buscan realmente? Para muchas de las personas entrevistadas para este estudio, el propósito de los Círculos de Dar consiste en lograr que gente “común y corriente” reconozca y participe de los retos de sus comunidades y se concientice de su propia autonomía para hacer algo al respecto al normalizar la idea de dar. Como lo explicó Ioana Traistă, Cofundadora del Brussels Donors Circle: “Es la idea de reconocer que existe un problema en nuestra comunidad y que queremos solucionarlo, sin importar el tamaño de nuestras carteras.” Para Darryl Lester, Fundador de la Community Investment Network de Carolina del Norte, “Los Círculos de Dar no buscan dar en situaciones de emergencia; buscan hacer donativos que lleven a

Es la idea de reconocer que existe un problema en nuestra comunidad y que queremos solucionarlo, sin importar el tamaño de nuestras carteras.

reformas. Puedo darle pescado a alguien un día, pero mi deseo es invertir en esa persona para que un día ella pueda ir a buscar su propio pescado – o quizás ni siquiera le guste el pescado sino algo más.”

## Reivindicar y revivir la cultura y la historia

Para otras personas, los Círculos de Dar juegan un papel esencial en la reivindicación de tradiciones históricas de solidaridad y de autoayuda basadas en la idea de que, desde el punto de vista cultural, muchas comunidades poseen tradiciones profundas e históricas de conciencia comunitaria. En esas comunidades, dar refleja la importancia de los vínculos y las relaciones y el impulso de cuidar a las personas que las rodean. Como explica Darryl: “Los Círculos de Dar realmente reconocen el hecho de que en Estados Unidos las personas de raza negra siempre han donado y le recuerdan a la gente que existe un patrimonio que se debe respetar.”

Y añadió: “Los Círculos de Dar aumentaron la visibilidad de una vieja tradición que permitía la participación de más personas en vez de sólo uno o dos individuos considerados como poseedores de fondos filantrópicos. En 2003, recibimos un donativo de la Ford Foundation y trabajamos con adultos jóvenes afrodescendientes de Estados Unidos en el sur del país para enfocarnos en la manera en que participan con sus comunidades y les devuelven algo a cambio. Para muchos de ellos, su capital intelectual y financiero se encontraba subvalorado, pero los organizamos en Círculos de Dar para poder reinvertir estratégicamente su tiempo, talento y objetos valiosos en sus comunidades.”



Brussels Donors Circle, Bélgica

## Creación de conciencia y grupos de apoyo para cuestiones locales y organizaciones locales de la sociedad civil

Los Círculos de Dar pueden proporcionar una forma efectiva de abrir el diálogo a nivel comunitario sobre equidad y confianza – al tiempo de ofrecer una ruta práctica para la acción y la participación directas. Darryl comentó: “Cuando ves cuestiones de raza, equidad y clase; cuando un Círculo de Dar le da a otras personas que de alguna manera se sienten “menos” que los demás, el cambio real ocurre cuando existe una interacción sustanciosa entre ‘quienes tienen’ y ‘quienes no tienen.’” Lo anterior es muy importante ya que de otra manera existen pocas oportunidades para que ocurra ese tipo de participación. La interacción podría funcionar como ingrediente para el cambio real más allá de sólo poner dinero en la mesa, porque los integrantes de Círculos de Dar son capaces de formar parte de un esfuerzo mayor para impulsar el cambio social sin importar con qué contribuyan. Según Ioana Traistă: “Las organizaciones que reciben pequeños donativos de Círculos de Dar tienen grupos

Me encantan los Círculos de

Dar porque me mantienen

dentro de una conversación

y me ayudan a entender qué

piensa la gente acerca de la

manera en que dan, acerca

de su voz y liderazgo en su

comunidad.

de apoyo porque reciben la ayuda de varios donantes individuales. Imagina que tuvieras 200 donantes individuales; ¡eso significa que tienes 200 embajadores! Sin embargo, cuando una organización tiene un donante de gran tamaño, significa que sólo tiene a una persona que la apoya.”

## Vínculo presencial

Los Círculos de Dar sacan provecho del atractivo de construir comunidad al proporcionar a sus miembros oportunidades para socializar, crear redes y aprender juntos. Uno de los participantes de este estudio simplemente dijo: “Me encantan los Círculos de Dar porque me mantienen dentro de una conversación y me ayudan a entender qué piensa la gente acerca de la manera en que dan, acerca de su voz y liderazgo en su comunidad.”

La comida y las bebidas frecuentemente caracterizan a los Círculos de Dar en vivo – desde eventos donde los invitados aportan un platillo hasta cenas elegantes o asados en familia. En muchos casos, se sirven las especialidades y manjares locales, que son un gran incentivo para que asista la gente. Tatiana Burieva, Subdirectora de Desarrollo del Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant en Rusia, explicó con más detalle cómo una copa de vino le ayuda a la gente a relajarse en compañía de los demás (y frecuentemente a dar más): “Tratamos de hacer el evento muy informal. Servimos vino y proporcionamos entretenimiento para mantener activa la participación de la gente. Es muy importante organizar eventos muy emotivos y entretenidos porque la cultura de la filantropía y la beneficencia es relativamente nueva en Rusia.”



Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant, Rusia

## ¿Quién es el “donante” en los Círculos de Dar?

Generalmente en filantropía, el término donante se asocia frecuentemente sólo a personas muy ricas. Sin embargo, de manera consistente a lo largo de este estudio, los donantes de los Círculos de Dar fueron descritos enfáticamente como algo distinto: personas que dan de manera cotidiana, donantes de base, gente local, gente común y corriente, comerciantes locales, miembros de familia y amigos que contribuyen con recursos locales al desarrollo de sus comunidades. Como resultado de la falacia que acompaña a la palabra “donante”, Darryl Lester de la Community Investment Network explicó cómo afrodescendientes de Estados Unidos con frecuencia tendían a quitarle importancia a sus acciones de dar: “Solían decir muy a menudo, ‘No tengo suficiente, no creo que lo que tengo logre hacer cambios.’ Sus mentes les decían que sus donativos no eran suficientes.” De manera similar, Beulah Fredericks, Directora de la Community Development Foundation Western Cape en Sudáfrica, explicó que la gente común y corriente tiende a disculparse cuando da: “Cuando una de ellas decide dar, por lo general dice, ‘Lo siento, solamente tengo este poquito.’ Sin embargo, reconocer el poder de la donación local es mucho más importante que el monto real.”

En Estados Unidos, los Círculos de Dar datan de los años 1990 cuando la práctica la volvió a adoptar e institucionalizar una nueva generación de líderes jóvenes preocupados por la equidad y la justicia. Linetta Gilbert, una de las primeras promotoras y defensoras de los Círculos de Dar en comunidades afrodescendientes de Estados Unidos también estuvo

**Cuando una de ellas decide dar, por lo general dice, ‘Lo siento, solamente tengo este poquito.’ Sin embargo, reconocer el poder de la donación local es mucho más importante que el monto real.**

de acuerdo en que a la gente no le debería preocupar los títulos sino normalizar la idea de que todos damos: “No necesitas preocuparte acerca de qué término usar para referirte a ti misma; puede ser hermana, hermano, o simplemente alguien que



Community Development Foundation Western Cape, Sudáfrica

se interesa. No te dejes llevar por el mundo del ‘gran donante’ y del ‘pequeño donante.’ Esa percepción es de importancia crítica en un Círculo de Dar: un donante de base puede estar sentado junto a un donante de muchos recursos pero cada uno tiene un voto y toman decisiones juntos. El impacto es el mismo y les pertenece por igual.”

Quizás no sorprenda que dados los distintos niveles de familiaridad con la noción de Círculos de Dar – y la medida en la cual se establece o no la filantropía local en un contexto en particular – las prácticas varían en lo tocante a quiénes se presentan a los eventos y qué se espera de esas personas.

De regreso en Hungría, Peter Temesvary de la Ferencváros Community Foundation explicó el proceso de movilización de donantes para su Círculo de Dar:

*“El acuerdo con los proyectos participantes es que ellos inviten a la mitad de las personas/donantes y nosotros a la otra mitad, usando para ello nuestras respectivas redes. Tenemos invitados recurrentes, que vienen al evento año con año (usualmente amistades cercanas de nuestra fundación), pero cada año los nuevos proyectos convocan a nuevos invitados y, obviamente, trabajamos mucho para extender nuestra red e invitar a nuevas personas. Normalmente tenemos unos 100 invitados, más o menos la cantidad máxima que puede acomodar el salón del hotel. En ocasiones*

*vienen personas del extranjero, relacionadas con el distrito o los proyectos, y les proporcionamos servicios de traducción. Tenemos la suerte de contar con dos intérpretes amigas nuestras que realizan la interpretación de manera voluntaria. Subrayamos en nuestras invitaciones el espíritu de solidaridad, diversidad y aceptación y la importancia de compartir la alegría de dar y mejorar la vida de las personas. Buscamos transmitir la idea de un nuevo tipo de filantropía.”*

Otros Círculos de Dar tienen un número fijo de integrantes (entre 20 y 40, por ejemplo). Se podría acordar que cada miembro contribuya \$1 dólar diario – es decir, cada uno con \$365 dólares al año – o de lo contrario, pedir a cada donante que contribuya un mínimo de \$5 dólares en el evento mismo (es decir, el costo de una taza de café). Cualquiera que sean los aspectos específicos de la estrategia, la idea general – en los distintos contextos – consiste en crear todo un “ecosistema” de donantes individuales que donen montos pequeños que, en conjunto, logren contribuir a un esfuerzo colectivo dirigido a promover el cambio social. El grado con que donan los distintos Círculos es muy variable en cuanto a montos y causas que apoyan.

Peter explicó que los donativos provenientes de Círculos de Dar no sólo se destinan a organizaciones fijas y con personalidad jurídica sino también a agrupaciones informales: “Apoyamos a Asociaciones de Barrio o a cualquier grupo informal de personas que se reúnen para generar cambios en sus comunidades. Apoyamos varios temas recurrentes,



Ferencváros Community Foundation, Hungría

entre ellos la migración y los derechos de personas con discapacidades. Dichos grupos se encuentran en los márgenes de la sociedad y tienen dificultades para obtener fondos de fuentes tradicionales y en especial del gobierno.” La Ferencváros Community Foundation ha brindado apoyo a un albergue que organiza y ayuda a migrantes y personas del extranjero a integrarse al resto de la comunidad. Asimismo, ofrecen apoyo en forma de mentoría a una compañía de teatro, la cual también representa obras con actores que padecen alguna discapacidad.

En Palestina, la Dalia Association tiene un objetivo de \$1000 dólares para su evento de donación en vivo. Aunque lo consideran pequeño, subrayan el hecho de que es suficiente para apoyar iniciativas locales. Rasha Sansur, Oficial de Comunicaciones y Movilización de Recursos de Dalia, declaró: “Solicitamos una dar mínima de alrededor de \$5 dólares. Por lo general superamos nuestro objetivo y hemos llegado a recaudar \$8000 dólares.” Una de las iniciativas que apoya Dalia es un proyecto de jóvenes cuyo propósito consiste en educar a las comunidades de toda Palestina en temas de astronomía al fabricar telescopios.

Por su parte, por medio del Brussels Donors Circle, individuos de la diáspora de Rumania que residen en Bélgica y desean mantener una sólida relación con su tierra natal apoyan actividades que generan cambios en sistemas y mentalidades en su país de origen. No ofrecen apoyo a proyectos exclusivamente de “beneficencia”, sino que prefieren concentrarse en cuestiones que podrían resultar más difíciles de vender a donantes de su país, tales como promover la independencia de la prensa, el activismo comunitario y los derechos de las minorías.

## Democratización de la filantropía al actuar y tomar decisiones de manera diferente

Si bien los Círculos de Dar tienen muchas formas y tamaños diferentes, uno de sus atributos clave es su enfoque de trabajo horizontal y participativo, que puede implicar que sus integrantes decidan qué organizaciones desean apoyar colectivamente y, por ende, participar en discusiones y en la toma de decisiones y asumir responsabilidad directa por el otorgamiento de donativos. Valaida Fullwood, autora del libro *Giving Back* (Dar algo a cambio) que presenta historias de filantropía entre afrodescendientes estadounidenses, comentó: “La mayoría de los Círculos de Dar se estructuran a manera de romper esas barreras existentes y dinámicas tóxicas que surgen cuando los grupos no son conscientes del poder (perspectivas verticales o de carácter colonial patriarcal). Los Círculos de Dar desafían muchos de esos principios y ofrecen un gran ejemplo de cómo pueden y deberían cambiar las instituciones filantrópicas convencionales para crear más relaciones de confianza y de beneficio mutuo con las comunidades.”

Por su parte, la Dalia Association de Palestina ofrece donativos a organizaciones de base e individuos que quedan fuera del alcance de la mayoría de los

financiadores institucionales. Rasha Sansur explicó: “En nuestro contexto, para que alguna idea reciba fondos, tiene que pasar por un proceso formal de solicitud, hecho que conlleva dificultades para las organizaciones. El proceso es muy competitivo y algunas organizaciones no presentan buenas propuestas. También existe la cuestión de la jerarquía dentro del sistema de ayuda, donde se priorizan áreas temáticas específicas mientras que otras no se atienden. Sin embargo, con nuestro fondo de subastas, abrimos la posibilidad de presentar ideas de proyectos en video. Al principio, se pedía a las organizaciones que presentaran una solicitud por escrito, pero notamos que no todas se pueden expresar por ese medio y entonces se nos ocurrió la idea de utilizar videos.” Dicha estrategia permite que florezcan ideas “simples” y que buenas iniciativas reciban fondos sin limitaciones.

En Rusia, por medio de los Círculos de Dar, el Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant ofrece a individuos, sociedad civil, personas de negocios locales y corporativos la oportunidad de trabajar colectivamente para abordar cuestiones comunitarias y aprender acerca de la filantropía y el



New Generation of African American Philanthropists, © Alvin C. Jacobs Jr., fotografía por cortesía de Valaida Fullwood

cambio social. Tatiana Burieva comentó lo siguiente: “Hoy en día más personas saben de las necesidades de los grupos desfavorecidos en la sociedad y pueden encontrar distintas maneras de apoyarlos por medio de Círculos de Dar. Hoy las comunidades saben que sus proyectos pueden ser financiados con recursos locales, no sólo con donativos del extranjero o del estado.” Tal estrategia subraya la colaboración entre grupos y sectores y se dirige deliberadamente a generar confianza y fomentar relaciones entre distintas partes de la comunidad que quizás normalmente no interactúan entre sí.

En Brasil, Mariane Maier Nunes, Directora Ejecutiva de ICOM, explicó que su Fondo de Impacto para la Justicia Social (Fundo de Impacto para Justiça Social) sirve como fuente esencial de financiamiento flexible de parte de donantes locales familiarizados con los desafíos específicos y urgentes enfrentados por una comunidad. Por ejemplo, en los primeros días de la pandemia del COVID-19, mucho antes que donantes externos ofrecieran apoyo (o, en algunos casos, que permitieran que su dinero se utilizara para respuestas de emergencia), los 25 miembros del Fondo Comunitario de ICOM, que incluye compañías e individuos, rápidamente acordaron redirigir sus donativos para responder al COVID-19. El apoyo se desembolsó con toda presteza puesto que ICOM contaba ya con la infraestructura requerida para otorgar los fondos y no tuvo que esperar a recibir dinero del exterior. Con ese proceso, a nivel organizativo, ICOM adquirió más experiencia al trabajar con grupos vulnerables y logró extender su labor para beneficiar a nuevos municipios y zonas. Mariane hizo la siguiente observación: “Las organizaciones de base comunitaria beneficiadas en 2020 de este Círculo de Dar también se sienten mejor preparadas para responder a crisis de emergencia y algunas de ellas promueven ahora un desarrollo comunitario que va más allá de su propósito inicial, situación que también ha fortalecido a la filantropía comunitaria, puesto que una cantidad récord de donantes ha comenzado a apoyar a ICOM: 1300 en 2020, es decir, 10 veces más que en 2019.”

La capacidad de la gente local de responder con rapidez a desafíos también locales se resume mejor en palabras de Linetta Gilbert: “Todos necesitan entender lo que aprendí cuando recién llegué al campo de la filantropía: a la hora que algunas de esas fundaciones se dan cuenta de qué necesita una comunidad dada, los problemas han empeorado o desaparecido.”

Los conocimientos que tienen los donantes locales acerca de su comunidad – incluidas sus dinámicas y circunstancias locales siempre en rápida transformación – son un recurso y a la vez sus mejores cartas. Para la Community Development Foundation Western Cape de Sudáfrica, lo anterior ha significado incorporar un elemento de flexibilidad y autonomía a las decisiones que toman y desempeñar un papel receptivo más que restrictivo. Beulah Fredericks lo explicó así: “Damos flexibilidad a los grupos sin imponerles ningún control. Si observan a las comunidades de los barrios desfavorecidos de los suburbios – controlados por pandillas, narcotraficantes, partidos políticos – existen muchos mecanismos de control que en ocasiones les arrebatan el poder y la dignidad. Por lo tanto, mantenemos un enfoque relajado y flexible.”

**Todos necesitan entender lo que aprendí cuando recién llegué al campo de la filantropía: a la hora que algunas de esas fundaciones se dan cuenta de qué necesita una comunidad dada, los problemas han empeorado o desaparecido.**

# Los Círculos de Dar: Más que dinero

## Una comunidad, cerca y lejos

La idea de comunidad – definida ya sea por el lugar o por una sensación de “hogar” – es muy poderosa y los Círculos de Dar también brindan una oportunidad para recrear ese sentimiento en personas que se encuentran en lugares distantes, hecho que incluye a la diáspora dentro o fuera de un país. En Sudáfrica, “diáspora” describe frecuentemente a personas que han dejado barrios desfavorecidos para vivir en suburbios más prósperos y desean dar y apoyar proyectos locales en sus lugares de origen. Por el contrario, en Bélgica, un grupo de rumanos que reside en Bruselas ha creado su propio Círculo de Dar – el Brussels Donors Circle – a manera de crear filantropía de diáspora y trabajar como comunidad, al tiempo de mantenerse vinculados a su país a 2000 kilómetros de distancia. Ioana Traistă contribuyó a establecer dicho Círculo en 2017 con el objetivo de reunir a connacionales rumanos viviendo en

Bruselas para apoyar proyectos en Rumania. Ioana añadió: “Saber que estando lejos de mi tierra puedo contribuir activamente a resolver problemas en mi país es muy satisfactorio.” Antes de que el COVID-19 pusiera fin a las reuniones presenciales, líderes de proyecto de Rumania viajaban con frecuencia desde dicho país hasta Bruselas para participar en eventos de Círculos de Dar; de esa manera, comunidades que nunca se hubieran podido reunir se mantenían en contacto. Ioana comentó: “Sorprende sentir que somos una comunidad rumana que vive en Bruselas, comparte los mismos valores y desea ir en la misma dirección. Las personas que se encuentran aquí en Bruselas siempre se sorprenden al enterarse de los proyectos presentados durante los eventos. Siempre dicen, ‘No sabíamos que hubiera organizaciones que hacen esa labor en nuestro país.’”



Brussels Donors Circle, Bélgica

## Más allá de las fronteras establecidas

En Palestina, la Dalia Association redefine comunidad más allá de las fronteras fijas por medio de su Subasta de Cambio Social. Con las comunidades palestinas de Cisjordania, Gaza y Jerusalén Oriental separadas entre sí y los viajes entre ellas siendo un desafío constante, Dalia, según lo explica Rasha Sansur, se ha esforzado por librarse de las fronteras impuestas al permitir que los proyectos de distintas comunidades participen por videoconferencia en la Subasta de Cambio Social: “Es una forma muy poderosa de reunir personas de Palestina. La emoción que llena la sala una vez que gente de Gaza o de otra comunidad aparece en vivo en la pantalla es increíble.” Otra iniciativa que recibió apoyo de dicha Subasta en 2018 fue la de presentar películas en los campos de refugiados palestinos de la gubernatura central de la Franja de Gaza. Como parte del proyecto, se mostraban caricaturas a públicos más jóvenes, mismas que ayudaron a crear conciencia sobre temas como los derechos humanos y a promover los conceptos de Al Ouneh (sistema de solidaridad palestino indígena) y de participación comunitaria.



Dalia Association, Palestina

## Fortalecimiento de confianza entre la sociedad civil y la ciudadanía

En Rusia, el Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant utiliza los Círculos de Dar para fortalecer la confianza entre la ciudadanía y las organizaciones de la sociedad civil y eliminar así la percepción de que las ONG son una especie de “enemigo.” “Para nosotros, son herramientas para atraer la atención de la gente local e invitarla a trabajar con ONG,” explicó Tatiana Burieva. Al promover encuentros durante los eventos, integrantes de los Círculos de Dar pueden crear redes con la sociedad civil y con ello fortalecer la confianza y forjar relaciones de largo plazo. Asimismo, se crea la oportunidad para que dichos integrantes trabajen como voluntarios con organizaciones locales. De acuerdo con Tatiana, “Una de las mayores esperanzas de líderes de la sociedad civil que participan con Círculos de Dar es que más allá de recibir apoyo financiero, probablemente encuentren la oportunidad de interactuar con sus integrantes como nuevos donantes individuales, voluntarios y futuros líderes de su ámbito.”

En Rusia, el Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant utiliza los Círculos de Dar para fortalecer la confianza entre la ciudadanía y las organizaciones de la sociedad civil y eliminar así la percepción de que las ONG son una especie de “enemigo.”



Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant, Rusia

## Restauración de la dignidad

En Estados Unidos, los Círculos de Dar en comunidades de afrodescendientes han sido una herramienta importante para reinstaurar un sentido de dignidad y pertenencia entre comunidades que han sido marginadas a lo largo de la historia. Han servido también para crear una cartera de liderazgo y compromiso políticos al validar la idea de que se puede nutrir un cambio significativo en las comunidades por medio de donativos de afrodescendientes. Los miembros de un Círculo de Dar, el Birmingham Change Fund en Alabama, eligió la educación como su tema clave y financió escuelas específicas e incluso participó en la selección de un nuevo superintendente. Algunos de los integrantes se convirtieron en activistas o candidatos para puestos públicos; uno de ellos llegó

a convertirse en presidente de la Junta Directiva de una escuela y otro más fue elegido Alcalde de Birmingham. “La democracia que empieza a surgir implica que ahora se escuchan las voces que normalmente no se oían. Hoy los Círculos de Dar permiten la participación de individuos que tradicionalmente no tenían el perfil típico de un líder de la ciudad,” explicó Terry Love, Director de la Community Investment Network. Más aun, la ex Directora de dicha red, Marsha Morgan, subrayó la importancia del liderazgo diciendo: “Lo que se necesita no siempre es un donativo sino una conversación con el liderazgo de la comunidad para generar un cambio. Entendemos que se requiere tener más que dólares para resolver los problemas de las comunidades.”



New Generation of African American Philanthropists, fotografía por cortesía de Valaida Fullwood

# ¿Qué papel desempeñan los donantes institucionales en el apoyo otorgado a los Círculos de Dar?

Los Círculos de Dar resaltan la importancia de la acción de dar a escala local e individual y de construir de abajo hacia arriba, pero ello no significa que los donantes institucionales no desempeñen un papel de apoyo. Ayudar a crear conciencia sobre los Círculos de Dar y sus múltiples beneficios es un punto de partida y posteriormente, la igualación de fondos y recursos para el fortalecimiento de capacidad también puede jugar un papel valioso. Otra área importante de participación de los donantes es otorgar fondos para solventar gastos administrativos. Algunos Círculos de Dar tienen gastos recurrentes bajos pues sus participantes son voluntarios que donan todo su trabajo y materiales. Sin embargo, cuando los Círculos de Dar se manejan dentro de organizaciones, tales como las fundaciones comunitarias, se requiere pagar a personal profesional que invierte tiempo y esfuerzo en su coordinación y entonces, inevitablemente, se incurre en gastos. Por otra parte, quienes organizan los Círculos de Dar a menudo están muy conscientes de que sus integrantes quieren que sus donativos vayan directamente a proyectos y no a cubrir gastos administrativos generales.

A un nivel más elevado, los Círculos de Dar ofrecen un mecanismo para que los donantes reconsideren

e inviertan en compromisos comunitarios por medio de un instrumento profundamente arraigado en el contexto local. Más que canalizar fondos a organizaciones no asentadas en comunidades locales, los donantes pueden proporcionar incentivos a los Círculos de Dar que promuevan la filantropía a nivel de base y que se encuentren más conscientes de las cuestiones que sus comunidades específicas consideran importantes. Valaida Fullwood, autora de Giving Back, comentó al respecto: “Es realmente importante que los donantes institucionales reconozcan el surgimiento, crecimiento y beneficios de los Círculos de Dar. Se requiere algo de humildad de parte de todos – en particular, que los donantes institucionales reconozcan la profundidad de conocimientos que existe dentro de dichos Círculos. Los donantes institucionales que desean apoyar a los Círculos de Dar pueden ser autoritarios, pero lo importante es que creen espacios para que surjan los Círculos.”

**Círculos de Dar ofrecen un**

**mecanismo para que los**

**donantes reconsideren e**

**inviertan en compromisos**

**comunitarios por medio de un**

**instrumento profundamente**

**arraigado en el contexto local.**



Brussels Donor Circle, Bélgica

Varias de las personas entrevistadas hablaron de la importancia de asegurarse de que todo financiamiento proveniente de donantes externos aproveche y se base en el poder de un Círculo de Dar y que realmente no menoscabe su independencia. En Estados Unidos, la Ford Foundation ofreció apoyo a un Círculo de Dar de Birmingham, Alabama, en forma de igualación de aportaciones individuales, hecho que incentivó a los miembros del Círculo a seguir donando y ayudó al surgimiento de muchos otros Círculos de Dar. Según Marsha Morgan, quien trabajara con la Community Investment Network: "Si los financiadores se encuentran dispuestos a entregar fondos a un Círculo de Dar, deberían permitirle a éste que los distribuya de manera independiente. Dejar que los integrantes de un Círculo dicten quiénes son y cómo participarán. Los donantes no deberían tratar de utilizar un enfoque vertical sino dar poder a las

personas que entienden sus causas raíz. En cuanto al tema de la medición, se debe tener una conversación para que los financiadores entiendan que no todo queda dentro de 'cuadros' ni 'indicadores.'"

Apoyar el compromiso y la participación de la juventud en los Círculos de Dar se considera clave para la promoción de una filantropía sostenible y quizás también resulte un aspecto interesante del modelo que pueden apoyar donantes institucionales. Según Linetta Gilbert, la participación de la gente joven desarrolla su capacidad de tomar decisiones que influyan en su vida, en sus comunidades y en la sociedad en general: "Los Círculos de Dar pueden ayudar a desarrollar habilidades de vida como la toma de decisiones, la colaboración y, sobre todo, el empoderamiento de la juventud como líderes de sus comunidades."

# ¿Qué funciona?

## Principales consejos prácticos de la gente en campo

- ✓ “¡Qué sean divertidos!” Si bien existe seriedad detrás de todo ello, los Círculos de Dar funcionan mejor cuando se participa con la mente y el corazón: ofrezca entretenimiento y no eventos exageradamente formales.
- ✓ “¡Haga activismo en medios digitales!” Aunque resulta importante la dimensión presencial de los Círculos de Dar para contribuir a un sentimiento de comunidad y convivencia, no siempre es posible reunirse en persona ya sea por lo limitado del espacio, la distancia física entre los integrantes y, más recientemente, las restricciones impuestas por el COVID-19.
- ✓ No se debería considerar al dinero como objetivo clave de un Círculo de Dar.
- ✓ ¡La comunicación es crucial! Comparta informes de avance o historias de impacto para mantener vivo el compromiso de los donantes y como estrategia para motivar a donar a otras personas. Todo ello crea la posibilidad de fortalecer la confianza y cultivar relaciones de largo plazo.
- ✓ Desarrolle una estrategia previa a la campaña para crear mayor conciencia sobre los proyectos participantes antes del evento principal.
- ✓ Seleccione proyectos dinámicos, que inspiren y sean fáciles de “vender.”
- ✓ ¡Celebre sus victorias! Festeje el éxito de sus donatarias, el logro de objetivos de recaudación o cualquier otra meta superada.
- ✓ Piense en fechas oportunas. Si organiza más de un Círculo de Dar al año, asegúrese de programarlos estratégicamente.

## Colaboradoras(es)

### **Tatiana Burieva**

Subdirectora de Desarrollo, [Arkhangelsk Centre of Social Technologies Garant](#) (Rusia)

### **Beulah Fredericks**

Directora, [Community Development Foundation Western Cape](#) (Sudáfrica)

### **Valaida Fullwood**

Autora de "Giving Back" (Estados Unidos)

### **Linetta Gilbert**

Ex Oficial Senior de Programas, [Ford Foundation](#) (Estados Unidos)

### **Thao Lam**

Directora Ejecutiva, [LIN Center for Community Development](#) (Vietnam)

### **Darryl Lester**

Fundador, [Community Investment Network](#) (Estados Unidos)

### **Terry Love**

Director, [Community Investment Network](#) (Estados Unidos)

### **Marsha Morgan**

Ex Directora, [Community Investment Network](#) (Estados Unidos)

### **Mariane Maier Nunes**

Directora Ejecutiva, [ICOM – Instituto Comunitário Grande Florianópolis](#) (Brasil)

### **Orsolya Polyacskó**

Coordinadora de Proyectos, [Ferencváros Community Foundation](#) (Hungría)

### **Rasha Sansur**

Oficial de Comunicaciones y Movilización de Recursos, [Dalia Association](#) (Palestina)

### **Peter Temesvary**

Miembro de la Junta Directiva, [Ferencváros Community Foundation](#) (Hungría)

### **Ioana Traistă**

Cofundadora, [Brussels Donors Circle](#) (Bélgica)

### **Sue-Ann Zerf**

Ex Coordinadora de Proyectos, [Community Development Foundation Western Cape](#) (Sudáfrica)

## Recursos y lecturas complementarias sobre Círculos de Dar

"2,000 Kilometres from home, Romanian expats build giving community in Belgium" (A 2000 kilómetros de casa, expatriados rumanos crean una comunidad de dar en Bélgica). *Global Fund for Community Foundations*. Diciembre 13 de 2017. <<https://globalfundcommunityfoundations.org/news/2000-kilometres-from-home-romanian-expats-build-giving-community-in-belgium/>>

Barclay, A., Fullwood V. & Webb T. "The Sweetness of Circles" (La dulzura de los círculos). 2019. <[www.blackbenefactors.org/wp-content/uploads/2019/03/The-Sweetness-of-Circles.pdf](http://www.blackbenefactors.org/wp-content/uploads/2019/03/The-Sweetness-of-Circles.pdf)>

"COVID-19 Resources for Giving Circles" (Recursos para Círculos de Dar de cara al COVID-19). *Philanthropy Together*. 2020. <<https://philanthropytogether.org/covid-19-resources-for-giving-circles/>>

Eikenberry, A. M. (2017). "Who Benefits From Giving Circles in the U.S. and the U.K.?" (¿Quién se beneficia de los Círculos de Dar en Estados Unidos y el Reino Unido?). *The Foundation Review*, 9(3). <<https://doi.org/10.9707/1944-5660.1374>>

Eley-Carr, N. & Okai, N. "The Legacy of Black Giving" (El legado del espíritu de dar de afrodescendientes). *Ford Foundation*. Agosto 21 de 2020. <<https://www.fordfoundation.org/just-matters/just-matters/posts/the-legacy-of-black-giving/>>

Franklin, J. "Giving More by Giving Together" (Dar más al dar juntos). *Dorothy A. Johnson Center for Philanthropy*. Enero 15 de 2018. <<https://johnsoncenter.org/blog/giving-more-by-giving-together/>>

Fullwood, V. *Giving Back* (Dar algo a cambio). John F. Blair Publishing, 2011.

"Giving Circle Toolkit" (Conjunto de herramientas de los Círculos de Dar). *Community Development Foundation Western Cape*. 2020.

Layton, M. "Giving Circles: A Way Forward for Democratizing Philanthropy" (Los Círculos de Dar: Un camino para avanzar hacia la democratización de la filantropía). *Dorothy A. Johnson Center for Philanthropy*. Abril 20 de 2021. <<https://johnsoncenter.org/blog/giving-circles-a-way-forward-for-democratizing-philanthropy/>>

Maier Nunes, M. "COVID-19 is a Social Justice Issue: How one Brazilian Community Foundation is Responding" (El COVID-19 es una cuestión de justicia social: Cómo responde una fundación comunitaria brasileña). *Global Fund for Community Foundations*. Abril 29 de 2020. <<https://globalfundcommunityfoundations.org/news/covid-19-is-a-social-justice-issue-how-one-brazilian-community-foundation-is-responding/>>

Reid, M. "This Little Known Fact About Black Giving Might Be Surprising" (Quizás sorprenda este hecho poco conocido sobre el espíritu de dar de afrodescendientes). *Forbes*. Octubre 30 de 2019. <<https://www.forbes.com/sites/maryannreid/2019/10/30/this-little-known-fact-about-black-giving-might-be-surprising/?sh=3784138c3335>>

Titova, V. "From Pies to a Giving Circle: Changing the Life of a Karelian Village in Russia" (De pasteles a un Círculo de Dar: Transformación de la vida de un poblado kareliano en Rusia). *Global Fund for Community Foundations*. Octubre 2 de 2019. <<https://globalfundcommunityfoundations.org/news/from-pies-to-a-giving-circle-changing-the-life-of-a-karelian-village-in-russia/>>

"What is a Giving Circle?" (¿Qué es un Círculo de Dar?) *Candid*. <<https://learning.candid.org/resources/knowledge-base/giving-circles/>>



El GFCF trabaja para fortalecer, aprovechar y demostrar el valor de la filantropía comunitaria como elemento esencial del desarrollo dirigido por las comunidades y como estrategia para transferir el poder. Mediante pequeños donativos, apoyo técnico, intercambio entre pares y aprendizaje basado en evidencia, el GFCF ayuda al fortalecimiento de instituciones de filantropía comunitaria en todo el mundo para que alcancen su potencial como vehículos de desarrollo generado a nivel local y como parte de la gran infraestructura global a favor del cambio social progresista.

**Publicado en octubre de 2021**

### **Acerca de la autora**

**Tarisai Jangara** es especialista en el desarrollo de comunicación y se ha desempeñado como periodista, editora y oficial de relaciones públicas. Obtuvo su Maestría en Comunicación para el Desarrollo de la Universidad de Zambia y una licenciatura en Letras Inglesas y Comunicación de la Universidad Estatal de Midlands en Zimbabue. De 2016 a 2020, fungió como Especialista de Comunicación de la Zambian Governance Foundation y actualmente ocupa ese mismo cargo en el GFCF.

### **Global Fund for Community Foundations**

Workshop 17 Firestation, 11th floor  
16 Baker Street  
Rosebank  
Johannesburg 2196  
South Africa

[www.globalfundcf.org](http://www.globalfundcf.org)  
[info@globalfundcf.org](mailto:info@globalfundcf.org)

A company limited by guarantee. Registered in Northern Ireland No. NI073343

Registered charity number XT18816

Section 21 Company (South Africa):  
2010/000806/08

Published by the Global Fund for Community Foundations. All rights reserved.